

QUAND LA PLUIE S'ARRÊTERA

DEUX CONTINENTS. QUATRE GÉNÉRATIONS D'ABSENCES.

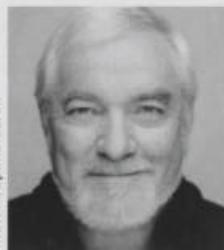
DUCEPPE
DES ÉMOTIONS EN TEMPS RÉEL

DU 6 SEPT
AU 14 OCT



TEXTE ANDREW
BOVELL
MISE EN SCÈNE
ET TRADUCTION
FRÉDÉRIC
BLANCHETTE

EN COPRODUCTION
AVEC LE TRIDENT
ET LAB87



**MICHEL
DUMONT**

Le temps est venu

Cette année, je vous ai promis des frissons, des battements de cœur et des étonnements. Déjà, en ce début de saison, DUCEPPE tient sa promesse.

C'est avec enthousiasme que nous vous présentons, en coproduction avec Le Trident et LAB87, l'œuvre tant de fois primée de l'auteur australien Andrew Bovell, *Quand la pluie s'arrêtera*.

Cette pièce originale, puissante et audacieuse révèle peu à peu comment les modèles de trahison, d'amour et d'abandon sont légués de génération en génération. Est-ce possible d'échapper au passé ?

Au fil de plusieurs tableaux fascinants, une question s'impose à nous tous : face aux grands enjeux environnementaux, pouvons-nous modifier notre façon de vivre pour le bien des générations futures ? Il faudra bien qu'un jour ou l'autre l'humanité réponde clairement à cette question... pour la suite du monde... de notre monde.

C'est la grâce que je nous souhaite à tous.

Bon théâtre !

Michel Dumont

98,5 ^{fm}
Attendez-vous
à plus

5:30
PUISQU'IL FAUT SE LEVER
**PAUL
ARCAND**

**COGECO
MEDIA**



DONNER DU SENS À L'ARGENT

Fondaction recueille de l'épargne-retraite auprès des Québécoises et des Québécois pour l'investir dans des entreprises de chez nous, dans une perspective de développement durable.

fondaction.com

FONDACTION
CSN POUR LA COOPÉRATION
ET L'EMPLOI



Fidèle partenaire

Q *Hydro
Québec*

Ce soir, *Quand la pluie s'arrêtera*, nous aurons une nouvelle vision du monde. Et tous les lundis à 21 h, ou en tout temps sur telequebec.tv, Sébastien Diaz nous en propose d'autres, souvent ensoleillées.



FORMULE DIAZ

maintenant le
lundi 21 h

Télé-Québec
et fière de l'être



Fière de mettre la table pour les artistes de chez nous.

15% DE RABAIS

À notre rôtisserie à tous les spectateurs de DUCEPPE*



100, rue Ste-Catherine O.
Complexe Desjardins, 514 284-3440

*Valide en salle à manger à l'achat d'un repas principal sur présentation d'un billet daté de la même journée. Un rabais par détenteur de billet. MD Marque déposée de St-Hubert S.E.C., employée sous licence. © Tous droits réservés.



LAB87

LAB87

Crée en Australie il y a presque dix ans, la pièce *Quand la pluie s'arrêtera* aurait pu avoir été écrite aujourd'hui. Alors que les changements climatiques causent de plus en plus de bouleversements dans le monde, la toile de fond de cette oeuvre n'aura jamais été aussi actuelle. Nous avons été particulièrement interpelés par la manière dont l'auteur aborde la filiation, mettant de l'avant la notion de legs d'un point de vue familial, social et générationnel. Un heureux hasard aura voulu que Michel Dumont nous tende le flambeau de la direction artistique alors que nous amorcions les répétitions de cette production. Nous sommes extrêmement fiers de pouvoir collaborer avec DUCEPPE et Le Trident sur cette oeuvre sensible, intelligente et nécessaire. En espérant qu'elle saura vous faire réfléchir et vous toucher.

David Laurin, Jean-Simon Traversy et l'équipe de LAB87



LE TRIDENT

Le Trident

David et Jean-Simon m'ont déposé cette pièce, cette pièce-là, unique et bouleversante. Il s'agit d'une oeuvre coup de cœur, de ces oeuvres qui créent une chaîne de réactions électriques. On se dit: c'est trop bon, il faut que notre public voit ça, il faut qu'un maximum de gens vivent ça. C'est exactement ce qui a initié ce projet tout spécial de coproduction avec la grande Compagnie Jean Duceppe et la toujours pertinente LAB87, un coup de foudre, un sentiment d'urgence: un grand frisson. Je suis si heureuse de voir ce mariage unique de comédiens et de concepteurs, de les voir travailler avec le brillant Frédéric Blanchette qui dirige avec finesse et sincérité. Je vous remercie d'être là ce soir et vous souhaite une magnifique saison de théâtre.

Anne-Marie Olivier pour l'équipe du Théâtre du Trident



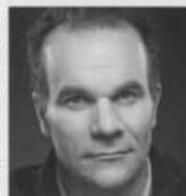
AUTEUR: **ANDREW BOVELL**

Andrew Bovell est né en 1962 à Kalgoorlie, une ville minière du sud-ouest de l'Australie. Il écrit pour le théâtre, le cinéma et la télévision. Plusieurs de ses histoires sont labyrinthiques dans leur complexité, mais jamais impénétrables. Elles sont souvent aussi puissantes qu'enrichissantes. *When the Rain Stops Falling*, pièce créée en 2008, en est un éloquent exemple.

Acclamée partout où elle passe, elle a récolté un très grand nombre de distinctions dont le Victorian and Queensland Premier's Literary Award Best Play, le Adelaide Critics Circle Individual Award, le AWGIE Best Stage Play 2009, le Best New Australian Work aux Sydney Theatre Awards et le Victorian Greenroom Award Best New Play. En 2010, elle est produite à New York où elle est récompensée de cinq Lucille Lortell Awards en plus d'être sacrée « Meilleure pièce de 2010 » par le *Time Magazine*. La pièce a été présentée depuis à travers le monde, notamment en Allemagne, au Japon et au Royaume-Uni.

Parmi ses autres œuvres dramatiques, citons *Who's Afraid of The Working Class?* et *Holy Day*, toutes deux lauréates du Victorian and Queensland Premier's Literary Award et du AWGIE de la meilleure pièce, respectivement en 1999 et 2002. *Speaking in Tongues*, a été couronnée du prix de la meilleure pièce australienne en 1998.

Au cinéma, il a signé l'adaptation du roman de John le Carré, *A Most Wanted Man* (2014), dirigé par Anton Corbijn. Ces autres scénarios pour le grand écran incluent *Edge of Darkness* (2010); trois collaborations avec la réalisatrice Ana Kokkinos, *Blessed* (2009), *The Book of Revelation* (2006) et *Head On* (1998); ainsi que le scénario original de *Strictly Ballroom* (1992) du réalisateur Baz Luhrmann.



METTEUR EN SCÈNE: **FRÉDÉRIC BLANCHETTE**

Auteur, acteur, traducteur et metteur en scène, Frédéric Blanchette occupe une place importante dans le paysage théâtral. Chez DUCÉPPE, il a monté avec succès *L'espérance de vie des éoliennes* de Sébastien Harrisson en 2009 et, l'année suivante, *À présent* de Catherine-Anne Toupin. Comédien, on l'a applaudi sur nos planches dans les pièces *Sunderland* de Clément Koch et *Août - Un repas à la campagne* de Jean Marc Dalpé.

Parmi ses mises en scène remarquées, mentionnons *Cheech, ou Les hommes de Chrysler sont en ville* de François Létourneau, *Appelez-moi Stéphane* de Claude Meunier et Louis Saia, *Le paradis à la fin de vos jours* de Michel Tremblay, *L'obsession de la beauté* de Neil LaBute ou *Being at home with Claude* de René-Daniel Dubois. Au printemps 2018, il montera au Théâtre du Rideau Vert la pièce *Trahison* d'Harold Pinter.

Comme dramaturge on lui doit les textes *Le Périmètre*, pour lequel il remporte en 2007 le Masque du Meilleur texte original, *Couples* et *Pour faire une histoire courte*. Il a aussi signé la traduction d'œuvres importantes d'auteurs tels que Tracy Letts, Richard Bean, David Mamet, David Ives et John Patrick Shanley.

Le comédien Frédéric Blanchette a aussi été salué alors qu'il œuvrait notamment au sein de la distribution d'*Ennemi public* d'Olivier Choinière, *Les Trois Mousquetaires* adaptée par Pierre-Yves Lemieux, *Trick or Treat* de Jean Marc Dalpé, *Bob* de René-Daniel Dubois ainsi que *Le Pillowman* de Martin McDonagh.

À la télévision, on a pu le voir, entre autres, dans *Béliveau, 19-2, Toute la vérité, Les Beaux Malaises, Tout sur moi* et *Les étoiles filantes*. Il jouait aussi dans la série *Tu m'aimes-tu?*, dont il est l'idéateur et le coscénariste. Au cinéma, il était de la distribution des films *Horloge biologique*, *Louis Cyr* et *Autrui*.

LES COMÉDIENS



VÉRONIQUE CÔTÉ

Théâtre : Attentat; *Fendre les lacs*; 1984; *La fête sauvage*; *Hedda Gabler*; *Forêts*

Prochainement : *Titus* (Théâtre Périscope et Théâtre Prospéro); *Fendre les lacs* (Théâtre français du CNA). Sa création pour les tout-petits *Les choses berçantes* sera présentée à la Maison Théâtre en mai prochain.

Dernière présence chez DUCÉPPE



NORMAND D'AMOUR

Théâtre : *Moby Dick*; *Le Chant de Sainte Carmen de la Main*; *Les Peintres du charbon*; *Le Blues d'la métropole*; *La Cerisaie*; *Fragments de mensonges inutiles*

Télévision : *Ruptures*; *Yamaska*; *Les Beaux Malaises*; *Mensonges*; *Trauma*; *Marguerite Volant*

Cinéma : *Le garagiste*; *Le vrai du faux*; *La peur de l'eau*; *5150, rue des Ormes*; *De père en flic*; *Tout est parfait*

Prochainement : *Le bizarre incident du chien pendant la nuit* (DUCÉPPE)

Dernière présence chez DUCÉPPE : *Qui a peur de Virginia Woolf?*

Photo : Daphné Caron



DAVID LAURIN

Théâtre : Tribus; L'obsession de la beauté; Le Blues d la métropole; Un peu de tendresse, bordel de merde!; Le Cid; Les Misérables
Télévision : Lâcher prise; Toute la vérité; Vrak la vie; Virginie; Minuit le soir; Jean Duceppe

Cinéma : À vos marques, party! 2

Prochainement : Les 5 à 7 de La Licorne et une première saison à titre de codirecteur artistique chez DUCEPPE

Première présence chez DUCEPPE

Photo : Nicola Frank Vachon



CHRISTIAN MICHAUD

Théâtre : Bousille et les justes; Les Fourberies de Scapin; Frankenstein; L'Odyssée; Caligula; Constellation
Télévision : Aveux; Nos étés; Ruptures; Les Boys

Cinéma : Squat; Ce qu'il ne faut pas dire; Jachère

Première présence chez DUCEPPE

Photo : Daphné Caron



ALICE PASCUAL

Théâtre : J'accuse; On ne badine pas avec l'amour; Fredy; Terminus; Ce moment-là
Télévision : Trop; Prémonitions; O'
Dernière présence chez DUCEPPE : La Cerisaie

Cinéma : L'Effet; Mesnak; La plaie; La Face cachée de la lune; Une soirée pépère; Le Polygraphe

Prochainement : Musique et cinéma

Première présence chez DUCEPPE

Photo : Daphné Caron



MARCO POULIN

Théâtre : Venir au monde; Twenty Thousand Leages Under the Sea; Trainspotting; Mois d'Août, Osage County; La Tempête; The Busker Opéra
Télévision : Chabotte et fille; Shaputuan

Cinéma : Porcupine Lake; L'Origine des espèces; Napoléon en appart

Prochainement : L'émission jeunesse Fait Maison (TFO), le court-métrage Ballet Jazz qu'il a produit et réalisé ainsi que la mise en scène de Beaucoup de bruit pour rien (Conservatoire d'art dramatique de Québec)

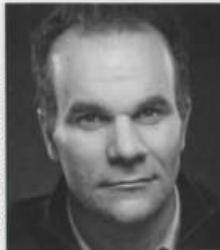
Première présence chez DUCEPPE



MAXIME ROBIN

Théâtre : Photosensibles; Chante avec moi; Les Atrides; Où tu vas quand tu dors en marchant; Contes à passer le temps; La Chatte sur un toit brûlant (mise en scène)
Télévision : Jack Ryan

Photo : Daniel Desmarais



**FRÉDÉRIC
BLANCHETTE**

Le théâtre qui m'attire le plus est celui qui parle de la chute, celui qui dépeint la fin d'un monde. Les personnages, englués dans leur façon de vivre, refusent d'admettre que l'effondrement est tout près. Et, inévitablement, la fin du monde arrive. Personne n'y était préparé, mais elle vient tout de même : la vente de la cerisaie, la mort d'Hamlet, le saccage de la boîte de timbres de Germaine Lauzon...

Spectateurs de l'effondrement, tous nos repères partent en fumée. Nous sommes forcés d'imaginer ce qui vient après. Un nouveau monde. Meilleur ou pire mais autre.

J'ai souvenir encore de mes premières lectures de Tchekhov. Terminer la pièce sous la pluie battante à la sortie d'un autobus car aller rejoindre les amis avec qui j'avais rendez-vous sans savoir quel monde attendait Treplev, Nina et le peuple russe en entier était hors de question.

Quand la pluie s'arrêtera de l'Australien Andrew Bovell fut pour moi une lecture de cette nature. L'auteur y décrit un monde que vous et moi connaissons bien mieux que la Russie prérévolutionnaire. C'est le nôtre. Celui dans lequel on vit aujourd'hui. Et l'effondrement qu'il dépeint est d'autant plus alarmant. C'est celui qu'au fond de moi je crains. Celui qu'on refuse collectivement d'admettre. Comme Arkadina, comme Germaine.

Sur fond de réchauffement climatique, de pluies incessantes et de hausse inquiétante du niveau des océans, certains coupables sont appelés au

banc des accusés: notre égoïsme, notre lâcheté, notre incapacité à prendre soin convenablement les uns des autres, notre échec à laisser aux générations futures une planète en aussi bon état que celle qui nous a été donnée.

Il ne se passe pas un mois sans qu'un nouveau record peu enviable soit établi. Le mois le plus chaud. La journée la plus chaude. Le plus de précipitations. 2016, l'année la plus chaude, surclassant le record établi en... 2015. L'eau recouvre 70 % de la surface de la terre qu'on habite. Plus c'est chaud, plus l'eau s'évapore. Vous trouvez qu'on a eu un été humide en 2017 à Montréal? Peut-on vraiment savoir quand la pluie s'arrêtera?

Vous n'assisterez pas ce soir à une conférence moralisatrice, ni à un plaidoyer environnemental accusateur. Une grande histoire vous sera racontée, une fresque multigénérationnelle qui se déploie de 1959 à 2039, vous verrez des parents absents, des mensonges, des trahisons, des enfants laissés à eux-mêmes, des actes d'héroïsme, de l'amour, du désir, vous verrez la vie et la mort se côtoyer de près et il y aura même un accident de char! Vous verrez des êtres humains se débattre, tête baissée, sans tenir compte de la chute, de l'effondrement qui semble inévitable. À nous d'imaginer le monde qui doit venir après.

Frédéric Blanchette
Metteur en scène et traducteur

— MON —
CARNET

*fromages
d'ici*

L'OUTIL DE DÉGUSTATION
QUI ENRICHIT VOS GOÛTS

APPLICATION GRATUITE

**PAULE SAVARD**

Théâtre : *Fire Lake; Les Affinités électives; Mois d'août, Osage County; Sans Sang; Une pièce espagnole; Les Reines*
Première présence chez DUCEPPE

**LINDA SORGINI**

Théâtre : *La Bonne Âme du Se-Tchouan; Sister Act; Grace et Gloria; Un violon sur le toit*
Télévision : *Plan B; Au secours de Béatrice; L'Auberge du chien noir*

Prochainement : *Les Simone*

Dernière présence chez DUCEPPE :
Judy Garland, la fin d'une étoile

**ENCORE
UNE
FOIS,
SI**

**VOUS
PERMETTEZ**

UNE PRÉSENTATION

ST MÉTHODE

EN TOURNÉE

DE **MICHEL TREMBLAY**
MISE EN SCÈNE DE
MICHEL POIRIER

AVEC **GYULAINNE TREMBLAY**
ET **HENRI CHASSÉ**

DU 15 SEPTEMBRE
AU 12 NOVEMBRE
PARTOUT AU QUÉBEC
DÉTAILS SUR DUCEPPE.COM

LES CAUSERIES DUCEPPE

PRÉSENTÉES
PAR

*fromages
d'ici*

Animées par notre directeur artistique Michel Dumont, les causeries DUCEPPE vous permettent de découvrir tous les aspects de notre pièce à l'affiche. Nos comédiens, metteurs en scène et auteurs seront au rendez-vous pour partager leurs processus de création, anecdotes de coulisses et beaucoup plus.

**LES CAUSERIES
SONT GRATUITES ET
OUVERTES À TOUS.**

**COUREZ LA CHANCE
DE GAGNER
DES BILLETS!**

QUAND LA PLUIE S'ARRÊTERA



14 SEPTEMBRE 2017

NORMAND D'AMOUR
DAVID LAURIN
PAULE SAVARD
LINDA SORGINI
FRÉDÉRIC BLANCHETTE

LES SECRETS DE LA PETITE ITALIE



2 NOVEMBRE 2017

FRANÇOIS-XAVIER DUFOUR
MICHEL DUMONT
ROGER LA RUE
MONIQUE DUCEPPE
STEVE GALLUCCIO

ENFANT INSIGNIFIANT!



4 JANVIER 2018

HENRI CHASSÉ
SYLVAIN MARCEL
PIERRETTA ROBITAILLE
GUYLAINE TREMBLAY
MICHEL POIRIER

LE CHEMIN DES PASSES-DANGEREUSES



22 FÉVRIER 2018

MAXIME DENOMMÉE
FÉLIX-ANTOINE DUVAL
ALEXANDRE GOYETTE
MARTINE BEAULNE
MICHEL MARC BOUCHARD

LE BIZARRE INCIDENT DU CHIEN PENDANT LA NUIT



19 AVRIL 2018

STÉPHANE BRETON
CATHERINE PROULX-LEMAY
SÉBASTIEN RENÉ
CYNTHIA WU-MAHEUX
HUGO BÉLANGER



placedesarts.com

QUAND LA PLUIE S'ARRÊTERA

TEXTE DE
ANDREW BOVELL

MISE EN SCÈNE
ET TRADUCTION DE
**FRÉDÉRIC
BLANCHETTE**

EN COPRODUCTION
AVEC LE TRIDENT
ET LAB87

DISTRIBUTION

ELIZABETH LAW (JEUNE).....	VÉRONIQUE CÔTÉ
GABRIEL YORK.....	NORMAND D'AMOUR
GABRIEL LAW.....	DAVID LAURIN
HENRY LAW.....	CHRISTIAN MICHAUD
GABRIELLE YORK (JEUNE).....	ALICE PASCUAL
JOE RYAN.....	MARCO POULIN
ANDREW PRICE.....	MAXIME ROBIN
ELIZABETH LAW (ÂGÉE).....	PAULE SAVARD
GABRIELLE YORK (ÂGÉE).....	LINDA SORGINI

DÉCOR.....	MARIE-RENÉE BOURGET HARVEY
COSTUMES.....	ELEN EWING
ÉCLAIRAGES.....	ANDRÉ RIOUX
MUSIQUE.....	PASCAL ROBITAILLE
ACCESOIRIES.....	NORMAND BLAIS

ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE ET DIRECTION DE PLATEAU.....	ANDRÉE-ANNE GARNEAU
---	----------------------------

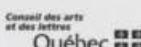
L'action de la pièce se déroule entre l'Angleterre et l'Australie, de 1959 à 2039.

Il n'y aura pas d'entracte. Durée approximative : 1 h 50

Une soirée-rencontre suivra la représentation du mercredi 13 septembre.

La pièce a été créée par Brink Productions en 2008 en Australie,
et présentée au Lincoln Center Theatre à New York en 2010.

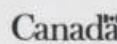
DUCEPPE est subventionnée par :



Conseil des Arts
du Canada



Montréal



QUAND LA PLUIE S'ARRÊTERA

ÉQUIPE DE PRODUCTION LE TRIDENT

CODIRECTRICE GÉNÉRALE
ET DIRECTRICE ARTISTIQUE **ANNE-MARIE OLIVIER**
CODIRECTEUR GÉNÉRAL
ET DIRECTEUR ADMINISTRATIF..... **MARC-ANTOINE MALO**
DIRECTRICE DE PRODUCTION..... **HÉLÈNE RHEAULT**
DIRECTRICE TECHNIQUE..... **JULIE TOUCHETTE**
LAB87
DIRECTEUR GÉNÉRAL, ADMINISTRATIF
ET CODIRECTEUR ARTISTIQUE..... **DAVID LAURIN**
CODIRECTEUR ARTISTIQUE **JEAN-SIMON TRAVERSY**

DÉCOR

CONCEPTION ALAIN GAGNÉ
CHARGÉE DE PROJET **JULIE FOURNIER**
SOUDURE..... **JEAN-SÉBASTIEN RIVET**
MARIANNE CLOUTIER

MENUISERIE ET PEINTURE **ÉRIC GAGNON**
FABRICATION (MUR DE CORDES) ... **GENEVIÈVE BOURNIVAL**

DAVID MENDOZA HELAINE
MARIE MCNICOLL
ÉMILIE POTVIN

PEINTURE SCÉNIQUE **MARIE-RENÉE BOURGET HARVEY**
KATIA TALBOT

COSTUMES

ASSISTANTE **CHANTAL BACHAND**
COUPE ET CONFECTION **AMÉLIE GRENIER**
PATINE..... **MARC-ANDRÉ COULOMBE**

JACQUELINE ROUSSEAU
MÉLANIE TURCOTTE
SYLVIE ROLLAND PROVOST

MAQUILLAGES **FRANCE LATREILLE**
COIFFURES..... **SYLVIE ROLLAND PROVOST**

MUSIQUE

PIANO - BASSON **YANA OUELLET**
VOIX..... **DANYA ORTMANN**
COORDINATEUR DE CASCADES ... **SILVIO ARCHAMBAULT**
AFFICHE..... **ÉCORCE**
PHOTO DE L'AFFICHE..... **JOCELYN MICHEL**
RELATIONS DE PRESSE..... **RUGICOMM**

LES SERVICES TECHNIQUES SONT ASSUMÉS PAR:

GESTION SCÉNIQUE CHEF MACHINISTE **JEAN-PIERRE DEGUIRE**
ÉCLAIRAGISTE **ÉRIC DUVAL**
SONORISATEUR **DAVE LAPIERRE**
CHEF ACCESSOIRISTE **ALBERT JOMPHE**

HABILLEUSE **SILVANA FERNÁNDEZ**

ÉQUIPE DE DUCEPPE

DIRECTEUR ARTISTIQUE 17/18 **MICHEL DUMONT**
CODIRECTEURS ARTISTIQUES 18/19 **DAVID LAURIN**
JEAN-SIMON TRAVERSY

DIRECTRICE GÉNÉRALE **LOUISE DUCEPPE**
DIRECTRICE ADMINISTRATIVE **CHANTAL LABRECQUE**
DIRECTEUR DE PRODUCTION..... **HAROLD BERGERON**

DIRECTRICE DES COMMUNICATIONS
ET DU FINANCEMENT PRIVÉ **JOHANNE BRUNET**
RESPONSABLE DU COMITÉ

DE LECTURE **MONIQUE DUCEPPE**
DIRECTEUR TECHNIQUE **ÉRIC LOCAS**

ADJOINTE AUX DIRECTIONS **GINETTE LEROUX**
RESPONSABLE DE LA BILLETTERIE, DES ABOUNNEMENTS ET
DES GROUPES..... **FRÉDÉRIQUE BRAULT**

PRODUCTION **NORMAND BLAIS**
CHARGÉE DE PROJETS PRINCIPALE - COMMUNICATIONS
ET MARKETING **MARIE-CLAUDE HAMEL**

CHARGÉE DE PROJETS - RELATIONS PUBLIQUES
ET MÉDIAS SOCIAUX **MAGALI DORÉ**
CHARGÉE DE PROJETS -

FINANCEMENT PRIVÉ **VÉRONIQUE MÉNARD**
CHARGÉE DE PROJETS SPÉCIAUX..... **AMÉLIE DUCEPPE**

COMPTABILITÉ..... **JOSÉE PRAIRIE**
RÉCEPTIONNISTE **FRANCINE ROBILLARD**

RÉCEPTIONNISTE **NICOLE TRÉPANIER**

DUCEPPE remercie Espace GO et le Conservatoire d'art
dramatique de Québec. Marie-Renée Bourget Harvey remercie
Katia Talbot pour sa collaboration à la scénographie. LAB87
remercie son comité de lecture.

260, boul. de Maisonneuve Ouest

Montréal (Québec) H2X 1Y9

Téléphone : 514 842-8194

duceppe.com

info@duceppe.com

DUCEPPE
DES ÉMOTIONS EN TEMPS RÉEL

DUCEPPE est membre de



THÉÂTRES ASSOCIÉS

Rédaction: Isabelle Desaulniers

Publicité: Magali Doré 514 842-8194

Les personnes malentendantes peuvent
apporter leur baladeur et le régler sur la
fréquence Place des Arts 107,9 MF.

AU FIL DE QUATRE GÉNÉRATIONS, ENTRE DEUX CONTINENTS, LE VOILE SE LÈVE SUR LES SECRETS DU PASSÉ ET UN AVENIR QUE L'ON SOUHAITE MEILLEUR... COUP D'ŒIL.

Entretien avec le metteur en scène Frédéric Blanchette, qui, dès la première lecture, fut fasciné par le texte de l'Australien Andrew Bovell.

Quand la pluie s'arrêtera est la première grande pièce environnementale que j'ai lue, précise-t-il. Et ce n'est pas parce qu'elle nous dit comment agir ou parce qu'elle nous fait la morale, au contraire. C'est plutôt parce que le propos environnemental est brillamment intégré au cœur des personnages, de leurs drames personnels, familiaux, au cœur de leur histoire à eux.

Le théâtre, c'est l'art des relations intimes. C'est de l'émotion. Ça ne serait pas intéressant de mettre en scène l'accord de Paris sur le climat, par exemple ! Ce n'est pas ce que l'on veut au théâtre. On souhaite voir des passions, des tensions, des conflits. Et c'est ce à quoi on assiste dans cette pièce.

Ce qui y est notamment exploité, ce sont les liens et les legs entre les générations. Vous savez, on hérite de plein d'affaires, bien malgré nous, parfois ! De façon intime, personnelle ou de façon plus universelle. C'est vraiment intéressant ici comment les époques se répondent, comment une génération peut en vouloir à la précédente, comment les enfants quittent le nid familial parce qu'ils n'ont rien à dire à leurs parents.

Quand la pluie s'arrêtera raconte une intrigante histoire qui se déploie entre 1959 et 2039. Elle met en scène quatre générations d'une même famille, sur deux continents. On y suit la quête centrale de Gabriel Law qui veut comprendre pourquoi son père s'est subitement volatilisé en 1968, alors qu'il était enfant. Vingt ans plus tard, le jeune homme quitte Londres vers l'Australie. Peu à peu, il reconstituera l'histoire familiale et mettra au jour certains secrets bien gardés.

Cette œuvre d'une grande humanité est une puissante métaphore sur la transmission entre générations de l'héritage — familial comme environnemental — et sur la difficulté d'échapper au passé. Dans un mélange unique de drame, d'humour et de suspense, des questions émergent... Peut-on réellement s'affranchir de ce qu'on nous lègue ? Jusqu'à quel point sommes-nous façonnés par ce qui est arrivé avant nous ? Comment vit-on dans l'ombre de ce qui viendra après ?

« Mais, avoir rien à dire c'est aussi avoir tellement de choses à dire qu'on n'ose pas commencer à parler », dira un moment donné le personnage d'Elizabeth, la mère de Gabriel Law. C'est éloquent.

Comment avez-vous abordé la scénographie et la mise en scène de cette pièce ?

Le titre de la pièce et sa structure supposent qu'il pleut à peu près tout le temps. On voulait donc créer un monde où la pluie est omniprésente, même obsédante, parce que ça teinte énormément de choses...

Cette pièce est extrêmement fouillée et repose sur un fait scientifique qui prouve que chaque degré de réchauffement de la terre représente 7 % de précipitations supplémentaires. C'est simple, quand il fait plus chaud, il y a davantage d'évaporation, la terre étant faite en grande partie d'eau. Eau qui retombera inévitablement quelque part. On tente de limiter le réchauffement planétaire à 2 degrés, mais ça ne semble pas en voie d'être réalisable. On parle davantage de 3 ou 4 degrés, donc, énormément de pluie et de précipitations supplémentaires. Et tout ça a un impact important pour nous. Un impact sur les maisons, les zones habitables, des répercussions sur notre état d'esprit, notre rapport à la planète.

Sur scène, on voulait évoquer cette pluie constante. Mais, évidemment, je n'avais aucune envie de mettre des milliers de litres d'eau dans les égouts, soir après soir. Particulièrement dans un spectacle qui rappelle la détérioration environnementale ! On a donc trouvé d'autres moyens de représenter cette pluie incessante. Pluie qui s'arrêtera, peut-être...

*Cher Gabriel, le Coorong est un endroit dangereux.
Pris entre terre et mer, il n'appartient ni à l'un ni à l'autre.
Tu me manques. Ton père qui t'aime. — Henry Law*

Voilà l'un des courts messages que recevra Gabriel Law de son père, disparu mystérieusement. Une série de cartes postales lui sera ainsi envoyée du bout du monde, d'autant loin que du Coorong australien. « Le Coorong est un paysage extrêmement fragile. En Australie, les gens trouvent une résonance de ce lieu chez les personnages de la pièce », dira Andrew Bovell, l'auteur de *When the Rain Stops Falling (Quand la pluie s'arrêtera)*, dans le *New York Times*.

Méconnu ici, mais très significatif pour les Australiens, le Coorong est un lieu privilégié d'une beauté spectaculaire, un tronçon de plus de 130 kilomètres de lagunes d'eau salée séparées de l'océan Austral par des dunes de sable. Il est situé à 156 kilomètres au sud-est d'Adélaïde, capitale de l'Australie-Méridionale et cinquième ville de l'île-continent.

Un écosystème aussi diversifié que fragile y existe, dépendant à la fois de l'eau douce provenant du fleuve Murray et de l'eau salée de l'océan. Le Coorong abrite de nombreux oiseaux, mammifères et poissons. Refuge migratoire, le Coorong accueille plus de 250 espèces d'oiseaux aquatiques venus d'endroits aussi lointains que la Sibérie ou l'Alaska. Le climat plus sec des dernières décennies et les changements climatiques ont fragilisé grandement l'équilibre de ce lieu unique au monde, voyant épisodiquement les niveaux

d'eau chuter et les niveaux de sel augmenter jusqu'à six fois celui de l'océan. Déclaré parc national en 1966 pour conserver le paysage, préserver les dunes, les lagunes, la végétation et les variétés d'oiseaux, le parc national de Coorong est géré par l'Union internationale pour la conservation de la nature et des ressources naturelles (UICN).

Dans le passé, cinq groupes d'aborigènes du peuple Ngarindjeri vivaient à cet endroit. Ils furent décimés par l'arrivée des Européens et l'importation de la variole, qui a fait des ravages.

Leur nombre sur le Coorong est passé de 3200 en 1842 à 511 en 1874. Son nom vient du mot aborigène « kurangh » signifiant « long cou », en référence à la forme de la lagune.

La dernière carte postale écrite par Henry Law à son fils venait de l'Uluru, un autre lieu symbolique aussi connu sous le nom d'Ayers Rock. Si l'Opéra de Sydney est l'emblème de l'Australie citadine, l'Uluru demeure son cœur spirituel. Inselberg (relief isolé qui domine une plaine ou un plateau) long de 3,6 kilomètres, culminant à 348 mètres, ce monolithe en grès est âgé de plusieurs millions d'années. Situé à 335 kilomètres à vol d'oiseau d'Alice Springs, c'est un lieu sacré, d'une grande valeur spirituelle, vénéré et respecté par les aborigènes Anangus. Aussi, ses singularités géologiques et hydrologiques, et les teintes remarquables qu'il prend au coucher du soleil, en ont fait un lieu emblématique australien. Classé sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO, l'Uluru est devenu une attraction touristique dans les années 40. Aujourd'hui, malgré la perspective d'une montée périlleuse et des avis demandant d'éviter d'escalader le rocher par respect pour les aborigènes, 400 000 touristes grimpent l'Uluru chaque année.

Découvrez un diagramme illustrant les liens entre les personnages : duceppe.com/quand-la-pluie-sarretera

24 HEURES 24 DOLLARS



NOUVEAU:
3
SOIRS
SEULEMENT

Le lundi 23 octobre, des billets à 24\$ seront mis en vente pour chacune des 3 premières représentations de la pièce *Les secrets de la Petite Italie*.

Achat en ligne. Quantité limitée. Les billets sont en section 3.

duceppe.com/24h

BIENTÔT À L'AFFICHE

TEXTE STEVE GALLUCCIO
MISE EN SCÈNE MONIQUE DUCEPPE

LES SECRETS DE LA PETITE ITALIE

UN DRAME À L'ITALIENNE, NOUVEAU GENRE.

DU 25 OCT
AU 2 DÉC

Une présentation





Vous avez aimé la première pièce de la saison?

Achetez 3 autres spectacles et voyez le 5^e gratuitement!

Comment? Nous appliquerons un crédit équivalent au prix de votre billet
pour l'achat d'un abonnement de saison.

PASSEZ À L'ABONNEMENT!

Informations : 514 288-5034



SAISON 2016-2017

LES DIRECTEURS DE LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE REMERCIENT TOUTES LES PERSONNES ET ENTREPRISES QUI ONT COLLABORÉ AU SUCCÈS DE LA SAISON 2016-2017 OU QUI ON SOUSCRIT À NOS DIFFÉRENTES CAMPAGNES DE FINANCEMENT.

PARTENAIRES DE PRODUCTION	HYDRO-QUÉBEC TÉLÉ-QUÉBEC
PARTENAIRE DE LA TOURNÉE	POWER CORPORATION DU CANADA
PARTENAIRE DES CAUSERIES	BOULANGERIE ST-MÉTHODE
PARTENAIRE - MATINÉE SCOLAIRE GRATUITE	LES PRODUCTEURS DE LAIT DU QUÉBEC
PARTENAIRE DE SOUTIEN AUX PRODUCTIONS	GAZ MÉTRO
PARTENAIRES DES PRIX DUCEPPE	LOWE'S
PARTENAIRES MÉDIATIQUES	BOULANGERIE ST-MÉTHODE COGECO MÉDIA FONDS DE SOLIDARITÉ FTQ LOWE'S TÉLÉ-QUÉBEC 98,5 FM

SOIRÉE-BÉNÉFICE DU 6 AVRIL 2017

PARTENAIRES ARGENT / 15 000 \$	PATRONS D'HONNEUR / 3 000 \$	DONATEURS MAJEURS / 1 000 \$ ET PLUS
FASKEN MARTINEAU	CAPINABEL INC.	ADDENDA CAPITAL
PARTENAIRES BRONZE / 5 000 \$	CAROLE BRIARD	ARASQ
BANQUE NATIONALE	CENTRE SEGAL	AXIUM INC.
BCF AVOCATS D'AFFAIRES	CIBC WOOD GUNDY/	CAISSE DE DÉPÔT ET
CAISSE DE DÉPÔT ET PLACEMENT	GROUPE DANISI GRENIER LEBUIS	DE PLACEMENT DU QUÉBEC
DU QUÉBEC	DISTRIBUTION HMH	CLAIRE LÉGER
CGI - SERVICE À LA CDPQ	ENTREPRISE SB GESCO	CONCESSION A25
E-FRONT	ÉTHANOL GREENFIELD QUÉBEC INC.	FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE
FOURNITURES DE BUREAU DENIS	GABRIEL GROULX	FRANÇOIS SCHUBERT
KYRIBA	KRUGER	IVANHOË CAMBRIDGE
LAROCHELLE GROUPE CONSEIL	LES PRODUCTIONS NOÉMIE INC.	LOUISE DUCEPPE
LOWE'S	POUR MICHEL DUMONT	MINISTÈRE DE L'ÉCONOMIE, DE
MUREX	PRICEWATERHOUSE COOPERS LLP	LA SCIENCE ET DE L'INNOVATION
QUÉBECOR MÉDIA INC.	R3D CONSEIL	SODEXO
SOCIÉTÉ DES CASINOS DU QUÉBEC	RAYMOND CHABOT GRANT THORNTON	
		COMMANDITAIRE DES VINS
		SOCIÉTÉ DES ALCOOLS
		DU QUÉBEC

LES DONATEURS

Marielle Adam
Denise Angers
France Arbour
Lise Aubé
Paul Aubé
Roland Audet
Vivian Barbot
Claude Baril
Roger Bazinet
Johanne Beauchamp
Michel Beauchemin
Jean-Louis Beaudoin
Marcelle Bélanger
Yves Bélanger
Madeleine Bellefeuille
Marc Bellier
Paul Benoît
Denis Bernard
Gilles Bernier
Françoise Bertrand
Georgette Bertrand
Janette Bertrand
Carmen Berubé
Jean-Paul Bérubé
Sylvie Bibeau
Ginette Bilodeau
Stéphane Blondeau
Lambert Boileau
Suzanne Boisvert
Serge Bouchard
Raymonde Boucher
Micheline Bouliane
Ginette Bradley
Benoît Brière
Jacques Brisson
Monique Brodeur
Richard Brosseau
Danielle Brown
Monique Brunelle
Raymond Brunelle
Alphonse Caron
Gaston Caron
Mérédith Caron
Nicole Carrier
France Castel
Michelle Cavanna
Diane Caya
Gilles Cazabon

Jacques Chagnon
Paul Charbonneau
Denyse Chartier
Monique Chentrier
Morgane Chenu
Jocelyne Chevrier
Elisabeth Chouvalidzé
Jean-Claude Clavel
Alexandre Cloutier
Lise Cloutier
Claude Corbo
Danielle Cordeau
Jean-Marc Cordeau
Suzanne Cormier
Michel Côté
Richard Coulombe
Francine Courchesne
Jean Courtemanche
Stéphane Couture
Jean Cusson
Diane et François Dalpé
Louise D'Anjou
Diane D'Aoust
Miguel Daraiche-Leblanc
Richard Darveau
Mireille Deyglun
Louis De Santis
Nicole Delorme
Suzanne Deneault
Élaine Des Lauriers
Gisèle Desaulniers
Louise Deschâtelets
Denis Deschênes
José et Dany Descombes
Marcel Desroches
Norma Dessureault
Rita Dionne-Marsolais
Ginette Doddridge
Normand Doré
Thérèse Doyon
Lucette Drolet
Amélie Duceppe
Gilles Duceppe
Hélène Duceppe
Louise Duceppe
Monique Duceppe
Françoise Duchaine
Jean et Nicole Ducharme

Louis Dulude
Lucille Dumont
Michel Dumont
Suzanne Dumont
Marcelle Dupré
Thérèse Dupuis
Françoise Faucher
Alain Ferland
Pierre Fitzgerald
Lucien Forget
Louise Fortier
Lisette Fortin
Micheline Fortin
Guy Fournier
Carmen Gagné
Denis Gagné
Huguette Gagné
André Gagnon
Jacques R. Gagnon
Ginette Gagnon-Truchon
Steve Galluccio
Laura Gargano
Denise Gélineau
Clémence Gervais
Reynald Giasson
Jean Giguère
Danielle Girard
Vincent Giroux
Marc Gold
Anita Gour
Richard Gratton
Marie Grégoire
Gilbert Grondin
Luc Guérin
Louise Harel
Anne-Marie Hébert
Anne-Marie Hubert
Nicolas Jodoin
Gabrielle Julien
Monique Juteau
Pierre Labonté
Stéphane Lachambre
Carol Lachance
Paule Lafontaine
Luc Laharie
Nicole Lalande
Micheline Lambin
Jacques Lamontagne

Gérald Langlois	Raymond Paquin	Yves Tarte
Rachel Laperrière	John Parisella	Louise Théoret
Françoise Lapointe	Vincent Pastena	Luc Thériault
Raymond Lapointe	Robert Patenaude	Suzanne Thériault-Proulx
Laurent Laroche	Omer Pelchat	Gilbert C. Thibault
André Larocque	Guy Pelletier	Hélène Trépanier
Gérald Larose	Pierre Pelletier	Jeannine Trépanier Laurin
Rita Latulippe	Jacinthe Péloquin	Louise Trudel
Carole Lavallée	Marie-Chantal Perron	Raymond Trudel
Marie-Claude Lavallée	Béatrice Picard	Louise Turcot
Pauline Lavertu	Bruno Pilote	Denis Vallières
Céline Lavoie	Michel Plamondon	Lise Venne
Claudia Lebeuf	Gérard Poirier	Martine Verschelden
Micheline Leblanc	Michel Poirier	Denis Vézina
Gilles Leduc	Chantal Poulin	Joanne Watkins
François Legault	Claude Prégent	Pierre Wilson
Michelle Legault	Daniel Proulx	Dominique Zaurrini
Pierre-François Legendre	Ghislaine Prud'Homme	Agence Goodwin
Danielle Lépine	Françoise Reid	Alma ma terre
Denis Lévesque	Lucille Renaud	Attraction Média inc
Ninon Lévesque	Marie-Hélène Rivest	Broadridge Financial Solutions
Manon Livernois	Monique Robillard	FX Innovation
Claude Mailhot	Pierrette Robitaille	Gestion juste pour rire inc.
Pierre Maisonneuve	Fernand Rochefort	Groupe Deschênes inc.
Diane Malo	Pierre-Alain Rodrigue	Groupe Investors
Catherine Marceau	Claude Roy	Investissement Québec
Nathalie Marcotte	Gilles Roy	Ivanhoé Cambridge
Luc Marseille	Pierre-Paul Roy	Octane Stratégies inc.
Kosha Martin	Pauline Royer	Optimum Talent
Régine Martin	Claire Sauroi	Productions Denise Robert inc.
Christian Martineau	Christiane Sauvé	SHB Technologies Inc.
Michel Matte	Michèle Savard	Technologies HermanTD
Raymond Medza	François Schubert	TVA Productions II inc.
Claire Menard	Lénie Scoffié	Via Conseil
Isabelle Ménard	François Segard	Wal Immobilier
Lucille Mercier	Michel Semeteys	
Marc Messier	Colette Sills	Merci également aux
Simone Métellus	Danielle Simard	donateurs anonymes
Christiane Métivier	Michel Simard	
Marie Michaud	Pierre Simard	
Pina Minasi	Daniel Simpson	
Réjean Mondou	Francine Sirois	
Pierre Moreau	Jocelyne Sirois	
Yvan Nobert	Robert St-Cyr	
Louise Olivier	Hélène Stevens	
Lisa Paquet	Baudoin Stine	
Pierre Paquette	Marie St-Pierre	
Claude Paquin	Jean-Luc Taillon	

QUAND LA PLUIE S'ARRÊTERA

CONSEIL D'ADMINISTRATION

LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE COMITÉ EXÉCUTIF



PRÉSIDENT	GILLES DUCEPPE
VICE-PRÉSIDENTE, directrice générale, DUCEPPE	LOUISE DUCEPPE
VICE-PRÉSIDENT, président, Laroche Groupe Conseil Inc.	ERIC LAROCHELLE
TRÉSORIER, vice-président exécutif et chef stratégique économique, Addenda Capital	BENOÎT DUROCHER
SECRÉTAIRE, directrice administrative, DUCEPPE	CHANTAL LABRECQUE
ADMINISTRATRICE, responsable du comité de lecture, DUCEPPE	MONIQUE DUCEPPE
ADMINISTRATEUR, directeur artistique, DUCEPPE	MICHEL DUMONT

LA FONDATION JEAN DUCEPPE COMITÉ EXÉCUTIF



PRÉSIDENT, président, Laroche Groupe Conseil Inc.	ERIC LAROCHELLE
VICE-PRÉSIDENTE, directrice générale, DUCEPPE	LOUISE DUCEPPE
VICE-PRÉSIDENT	GILLES DUCEPPE
TRÉSORIER, vice-président exécutif et chef stratégique économique, Addenda Capital	BENOÎT DUROCHER
SECRÉTAIRE, directrice administrative, DUCEPPE	CHANTAL LABRECQUE
ADMINISTRATRICE, responsable du comité de lecture, DUCEPPE	MONIQUE DUCEPPE
ADMINISTRATEUR, directeur artistique, DUCEPPE	MICHEL DUMONT

ADMINISTRATEURS

SERGE BEAUCHEMIN
INVESTISSEUR

ÉRIC BÉDARD
ASSOCIÉ DIRECTEUR,
Région du Québec
Fasken Martineau DuMoulin
S.E.N.C.R.L., s.r.l.

PAUL BÉLAND
CONSEILLER EN PLACEMENT,
Groupe Danisi Béland CIBC
Wood Gundy

SARAH-ÉMILIE BOUCHARD
DIRECTRICE DES AFFAIRES
PUBLIQUES,
Caisse de dépôt et placement
du Québec

RICHARD DARVEAU
PRÉSIDENT ET CHEF
DE LA DIRECTION,
AQMAT

PIERRE-LUC DESGAGNÉ
AVOCAT,
Langlois avocats

MARC GOLD
AVOCAT ET MÉDIATEUR ACCRÉDITÉ

DANIELLE LÉPINE
COMÉDIENNE

RAYMOND PAQUIN
MEMBRE HONORAIRE

BÉATRICE PICARD
COMÉDIENNE

MARIE-CLAUDE RIVEST
ADJOINTE EXÉCUTIVE AU PRÉSIDENT
DES OPÉRATIONS ET DIRECTRICE DES
RELATIONS D'AFFAIRES, Société des
casinos du Québec

CATHY WONG
PRÉSIDENTE,
Conseil des montréalaises



PRIX DUCEPPE: LES GAGNANTS DE LA SAISON 2016/2017!

Prix Michel-Dumont (spectacle de l'année)
présenté par BOULANGERIE ST-MÉTHODE

Prix Interprétation – Féminine
présenté par FONDS DE SOLIDARITÉ FTQ

Prix Jean-Duceppe (Interprétation – Masculine)
présenté par COGECO MÉDIA

Prix Découverte
(première fois chez DUCEPPE)

Prix Relève
(35 ans et moins)

Prix Mise en scène

Prix Scénographie
présenté par LOWE'S

Prix François-Barbeau
(costumes)

Prix Lumières

Prix Musique originale

Harold et Maude

Béatrice Picard
Harold et Maude

Sébastien René
Harold et Maude

Sylvain Marcel
Nos femmes

Sébastien René
Harold et Maude

Hugo Bélanger
Harold et Maude

Guillaume Lord
Nos femmes

Marie Chantale Vaillancourt
Harold et Maude

Luc Prairie
Harold et Maude

Ludovic Bonnier
Harold et Maude

